

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

March 20, 2009 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 5, No. 3 (LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**

**.33¢**  
each · cada uno  
per dozen

**MIX & MATCH**  
When you buy 1 dozen  
Cuando compras 1 docena

**Conchas.** White Chocolate Yellow Rosa  
**Polvorones.** White Chocolate Yellow Pink  
**Bolillos.** White and Wheat

**Mix and match any way you like**  
No substitutions

Prices subject to change without notice.

4300 West Vernor Hwy.  
Detroit • 313-554-0001

**MEXICANTOWN**  
BAKERY

**FIESTA LUNCH BUFFET** ONLY \$5.95

SERVING A VARIETY OF TRADITIONAL MEXICAN DISHES.  
Monday thru Friday Lunch 10:30 am to 2 pm

Saturday & Sunday Buffet  
featuring Menudo & Caldo - only \$7.95

We also offer  
Carry-Out, Dine-In,  
Banquet Facilities,  
Fiesta Trays,  
and Catering.

**ARMANDOS**  
Mexican Restaurant & Catering

DETROIT • MEXICANTOWN  
4242 W. Vernor Hwy.  
313.554.0666  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)

Since 1977

**BURKETT**  
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

¡ Tenemos todo para Taquerías,  
Mariscos, Tex-Mex, y toda clases  
de restaurantes!

• Amador Reyna Jr. • 800.828.8564



## Sing into spring with operatic comedy—*The Elixir of Love*

DETROIT: Welcome spring with a lighthearted comedic opera! *Michigan Opera Theatre* begins its 2009 spring opera season, presenting an all-new production of the witty comic opera with an ingenious plot and charming music - Gaetano Donizetti's *The Elixir of Love*.

The opera will be presented in four performances at the Detroit Opera House *March 27-April 4, 2009*, along with a special matinee rehearsal showing on *March 26*. An opera in two acts, *The Elixir of Love* will be sung in Italian with English supertitle translations projected above the stage.

The cast of *The Elixir of Love* includes several returning MOT favorites, including *Ailyn Pérez (27, 28, 4)*, who made her debut in the fall 2007 production of *The Marriage of Figaro*, alternating in the role of Adina with *Amanda Squitieri (29)*, who is making her MOT debut.

"A charming comedy of sacrifice and the pursuit of true love," *The Elixir of Love* is set in the early 20<sup>th</sup> century Napa Valley. Nemorino, a peasant, is madly in love with Adina, a beautiful landowner, but Adina is engaged to the self-absorbed sergeant Belcore.

When Dulcamara, the traveling salesman, passes into town, Nemorino purchases a bottle of love elixir, convinced it will make Adina fall in love with him. Unbeknownst to Nemorino, Dulcamara has actually given him a bottle of wine.

The love elixir is not successful in winning Adina, so Nemorino joins the military and uses his signing bonus to purchase even more elixir. When Adina discovers the sacrifice Nemorino has made for her, she falls in love with him and breaks off her engagement with Belcore.

Tickets for the dress rehearsal and performances are available at the Detroit Opera House ticket office (1526 Broadway, Detroit, 48226), by phone at (313) 237-SING (7464) and online at [www.MichiganOpera.org](http://www.MichiganOpera.org).

## Carla se despidе de la competencia

Por Maryori M. Rios

Como era de esperarse, empezaron las despedidas en masa de las aspirantes a la corona de "NUESTRA BELLEZA LATINA 2009", unas porque no soportaron la presión de los días transcurridos entre ensayos y pruebas...y otras porque no llenaron las expectativas de los jueces y maestros de pasarela, coreografía y buena dicción, siendo esta última lo más requerido en el certamen, ya que la ganadora firmará contrato por un año, como "nuevo talento" con "Univision", la cadena latina más importante en EE.UU., además de obtener atractivos premios.

La combinación del glamour de un certamen de belleza y la presión de un reality show ha llevado a las chicas a sus propios límites dejando al descubierto sus fortalezas y debilidades. En el acaso de nuestra columnista de farandula Carla Soto, no le basto su fortaleza, la cual radica en su desinhibida elocuencia, belleza y temperamento explosivo para continuar en el concurso pues, su debilidad resalto al momento de hacer una coreografía (Baile),

(Continúa en la p. LP3)



Carla Soto

PARA TODA LA FAMILIA



La liebre con cola

por María Rico  
ilustrado por Sharon Kroner

En la espesura del bosque vivía una liebre con su pequeña hija, una liebrequita intranquila y vivaracha que no paraba de hacer preguntas.

—¿Por qué no puedo volar?  
—Porque para volar hacen falta alas y no tenemos alas —le respondió la mamá.  
—¿Por qué tengo los dientes tan largos y el perro no?  
—Porque somos roedores y el perro no lo es.  
—Mamá, ¿por qué no tenemos cola como las ardillas?  
—Porque somos así. Desde que el mundo es mundo nunca se ha visto una liebre con cola peluda —le explicó la mamá.  
—Pero yo sería muy feliz si tuviera una cola tan linda como la que tienen las ardillas —insistió la liebrequita.  
—Si de verdad tuvieras una cola como la de las ardillas no serías tan veloz corriendo —le dijo mamá acariciándole.  
—Correría igual o más rápido —afirmó la liebrequita.  
—No lo creo, hijita. Es más, pienso que pudiera resultarte hasta peligroso.

—Quieres mortificarme y por eso me llevas la contraria —dijo enojada la liebrequita.  
—No digas eso, sólo quiero lo mejor para ti.  
—¡Me voy! Voy a casa de mi amiga la ardilla a peinarle la cola tan larga y peluda que tiene.

La pequeña liebre emprendió una veloz carrera tan de repente que dejó a la mamá con la boca abierta.

Poco después llegó al tronco hueco donde vivía su amiga la ardilla. Miró a todas partes y la ardilla no estaba. Entonces salió y oyó que preguntaban desde lo alto del árbol:

—¿Quién anda registrando en mi casa?

—Soy yo, amiga ardilla. La liebre.  
—¡Ah, me asustaste! Pensé que era algún intruso.

—Venía a compartir contigo y a peinarle tu cola tan sedosa y peluda.

—Si es así, enseguida bajo.

Y con una agilidad increíble, la ardilla se deslizó rápidamente por el tronco del árbol.

—Aquí me tienes! —le dijo.  
La liebrequita la miró detenidamente y le preguntó: —Oye, ¿la cola no te molesta para subir y bajar los árboles?

—En lo absoluto, como siempre la he tenido.

—A mi me gustaría tanto tener una cola así.

—¿Para qué, pequeña liebre? Que yo sepa las liebres no tienen colas como la mía y ustedes son famosas por la velocidad que alcanzan cuando corren.

—Pero si yo tuviera una cola larga y peluda, correría igual y sería mucho más bella y distinguida.

—¿Tú crees? —le preguntó dudosa la ardilla.

—¡Estoy segura! —afirmó la pequeña liebre con énfasis.

La ardilla no se veía muy convencida.

De pronto, a la liebre se le ocurrió una idea: —Amiga ardilla, hagamos la prueba. Préstame tu cola por un rato y verás como corro con la misma velocidad de siempre.

—Pequeña liebre, yo creo que...

Y la liebre no la dejó seguir hablando. Se le acercó aún más y con mirada implorante le dijo: —No seas mala amiga, préstame tu bella cola por un rato y después te la devuelvo.

La ardilla accedió, cerró los ojos y contó hasta tres. Entonces, de un rápido tirón se desprendió la cola.

—Aquí la tienes —exclamó ofreciéndosela a la liebre.

La pequeña liebre se sentía feliz. Cogió la cola cuidadosamente y la cepilló una y otra vez hasta que el pelo se veía reluciente.

—¿Me ayudas a ponérmela? —preguntó la liebrequita.

—¡Claro, amiga. No te muevas!

—¡Parezco otra! ¡Qué bien me queda! —decía feliz.  
—Sí, pareces un animal extraño. Con esa cola no eres una liebre y con esas orejas no hay quien diga que pareces una ardilla —le dijo la ardilla mirándola de arriba abajo.

La liebre se peinó la cola y exclamó:  
—Voy hasta el río y verás la cara de sorpresa que van a poner los vecinos del bosque cuando me vean pasar.

—Buena suerte, amiga liebre —le dijo la ardilla.  
La liebre corría alegremente por el bosque y reía para sus adentros cuando

escuchaba los comentarios que surgían a su paso.

—¡Vieron eso! ¿De dónde habrá salido?

—¿Qué animal tan extraño!

—¿Cómo habrá llegado hasta acá?

La liebre los dejaba a todos con la duda y seguía su camino orgullosa.

De pronto oyó unos ladridos que la paralizaron del susto.

—¡El perro! ¡El perro me descubrió y viene hacia acá!

Empeñó una veloz carrera pero no podía correr como antes. La cola larga y peluda le pesaba mucho, y había perdido agilidad y ligereza.

Faltaba poco para llegar a su madriguera cuando sintió un tirón y de nuevo se sintió ágil y ligera, de manera que libre de la cola pudo alcanzar la madriguera rápidamente.

—¿Qué te pasa, hijita? —le preguntó la mamá al verla llegar sofocada y asustada.

—¡Por poco me coge el perro!

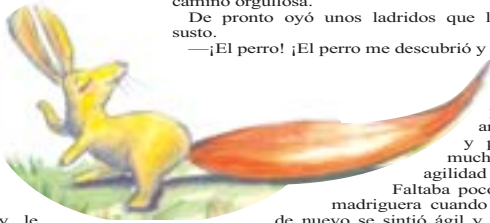
—¿Cómo es posible si tú corres más que él? —exclamó extrañada la mamá.

—Fue por culpa de la cola. Me puse la cola de la ardilla y no podía correr.

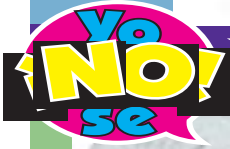
—Ah, ya sabía yo... —dijo la mamá seriamente.

—Ahora que el perro se fue, voy a buscar la cola, se la devolveré a la ardilla y nunca más voy a desear tener una cola larga y peluda.

Desde entonces la pequeña liebre vivió feliz como era y siguió siendo tan ágil y veloz como todos los de su familia.



El perro es uno de los animales domésticos más antiguos del mundo. Hace 14,000 años se empezó a domesticar cuando todavía era un pariente salvaje del lobo.

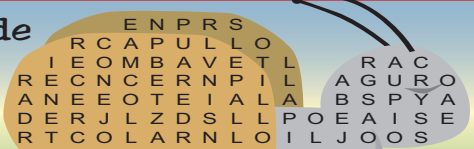


El perro se domesticó para ayudar al hombre en la cacería y a defender su morada. Ahora es una de las mascotas más populares.



Los perros se pueden entrenar para hacer habilidades complejas, por ejemplo, como guía ayudando a una persona ciega o discapacitada en su vida cotidiana.

Sopa de letras



Encuentra las palabras de forma vertical, horizontal, diagonal y en reverso. Cuando hayas encontrado todas las palabras, una de manera horizontal las letras que quedan para encontrar el mensaje secreto.

ABEJA	CONEJO	MARZO	POLLITO
ABRIL	CRECER	MIEL	PRIMAVERA
AMARILLO	FELIZ	NECTAR	SEMILLA
CAPULLO	FLOR	ORUGA	SOL
COLUMPIO	MARIPOSA	PAJARO	VERDE

Munch



por Antonio Seijas Cruz

CRÍTICA

“Family, Familia” por Diane Gonzales Bertrand nos hace reflexionar sobre el concepto de la familia. A Daniel no le entusiasma la idea de una gran reunión familiar con personas que no conoce y mucho menos estar escuchando las historias de los ancianos. Durante las festividades de Daniel se da cuenta de la importancia de tener una familia numerosa, una historia y sentirse orgulloso de sus antepasados. Gonzales Bertrand ha contado un relato muy significativo.

(Piñata Books, \$7.95; ISBN 13:978-1-55885-270-9)



ADIVINANZAS

¿Qué será, qué es?  
Cuando más grande,  
Menos se ve.  
La oscuridad

Vuela sin alas  
Chifla sin boca,  
nunca se lo ve  
y tampoco se lo toca.  
El viento

Si te gusta YO SÉ!, también te va a gustar IGUANA, 4-32 páginas entretenidas y educativas que llegarán a tu buzón cada dos meses. IGUANA contiene cuentos, poemas, artículos de ciencia, mitología, entrevistas, historia, recetas, juegos y mucha diversión. Precio especial de \$24.95 al año si escribes “Me gusta YO SÉ!” en tu forma de suscripción. Para suscribirte visita:

www.IGUANAREVISTA.com



## El Consulado de México y Matrix Human Services lo invitan a celebrar el Día de los Niños-Día de los Libros

*Celebrating Children & Literacy*

El Consulado de México, en asociación con *Vistas Nuevas Head Start* (un programa de *Matrix Human Services*) y más de 30 agencias comunitarias, celebrará por tercer año el "Día de los Niños-Día de los Libros" (*Celebrating Children and Literacy*) (en el parque Clark, el próximo sábado 25 de abril).

El "Día de los Niños - Día de los Libros" es un evento gratuito en el que se celebrará a todos los niños en su día. Habrá muchas actividades culturales y recreativas, música, comida, narradores de cuentos, invitados especiales y muchos libros gratis!

Este evento es posible gracias al esfuerzo y apoyo de agencias comunitarias de Detroit, de instituciones gubernamentales de México y Estados Unidos, instituciones educativas y financieras, medios de comunicación, así como por el trabajo de voluntarios que creen en la importancia de ayudar a nuestra comunidad y, en especial de fomentar la educación a través de la lectura.

Invitamos a todos los niños y sus familias a compartir este día con nosotros.

¡Ven y celebra con nosotros el Día de los Niños-Día de los Libros!

Parque Clark  
1330 Clark Street  
Sábado 25 de abril de 2009  
10:00 a.m. a 2:00 p.m.

## John Conyers: U.S. Congress to probe alleged abuses by Sheriff Arpaio

By JOAN LOWY, Associated Press Writer

WASHINGTON, D.C., March 11, 2009 (AP): A House committee chairman said Wednesday he'll hold a hearing next month on alleged civil rights abuses by a high-profile Arizona sheriff.

Judiciary Committee Chairman *John Conyers* said at a news conference that he will hold a hearing examining the conduct of *Maricopa County Sheriff Joe Arpaio*, who has been conducting sweeps in Latino neighborhoods in the Phoenix AZ area that have resulted in the arrests of undocumented immigrants.

A spokesman for Conyers, D-Mich., said the hearing later this year is also expected to examine other examples from around the country of alleged abuses of a program that allows local police departments to enforce federal immigration laws.

"We're not trying to persecute or take advantage of anybody," Conyers said. "Law enforcement officers have a very important and valuable function. The problem is they can't interpret the law their own way to harass or use racial strategies to determine who they arrest."

The Justice Department's civil rights division said in a letter to Arpaio this week that he is under investigation for an alleged pattern of discriminatory police practices and of discrimination based on national origin.

**La Prensa is in need of sales and distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.**



**BUY THIS SPACE!**  
**La Prensa**  
**313-729-4435**  
Visit us at  
**www.laprensa1.com**

### Writers, et al. Wanted

*La Prensa* is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa*—  
**Tinta con Sabor!**



### STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

*La Prensa* has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 810-664-7403. In addition, Mid-month, *La Prensa* is part of the monthly publication *Lazo Cultural*, which prints 10,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 63,680, including 14,000 weekly visits at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). ue readers at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).



## La Prensa Newspaper Staff

### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen  
Olga Castilleja

### Editorial:

Rico, Editor  
Davide García

### Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

### Advertising:

Nanette Nieto 313-729-4435  
Melinda Sánchez 313-729-4435  
Rico 313-729-4435

### Distribution:

Wally, Rico, & Olga  
Luis

### Publisher

Chief Financial Officer  
Manager

[rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com), 313-729-4435  
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Marketing Manager  
Marketing Representative  
Cacographer, Layout & Sales

NW Ohio & SE Michigan  
NE Ohio

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio  
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697  
• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below  
**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**

**SALES: 313.729.4435 •**

E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:  
Detroit MI 48209 Melinda Sánchez **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



7400 W. Vernor Detroit, MI 48209  
Sun-Thu 9<sup>am</sup>-12<sup>am</sup> Fri & Sat 9<sup>am</sup>-3<sup>am</sup>  
[www.TaqueriaElNacimiento.com](http://www.TaqueriaElNacimiento.com)

**313 554 1790**  
Full Bar Menu Available

**10% OFF\***  
Plus a Free Pop  
With Ad Exp. 02/29/08

**Musica en Vivo**  
Empezando Viernes y Sabado a las 8pm

## Carla

(Continuación de p. LP1)

que sin sospechar, sería la última en este certamen, con la misma suerte corrieron 24 chicas más, que junto a Carla se fueron a sus casas con una experiencia enriquecedora para sus vidas.

La función continúa con Carla fuera del certamen, pero como ella dijo: "Voy a regresar porque hay Carla Soto para rato". Éxitos para ella en la búsqueda del estrellato. No se pierdan el programa los domingos 8:00pm Univision.



**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors®

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: JuliePicknell.com

**Ann Arbor Sales Office**  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

## Prisión a ex funcionario de inmigración EEUU

DETROIT, el 9 de marzo del 2009 (AP): Un ex funcionario de inmigración fue sentenciado el lunes a más de tres años de cárcel, por aceptar sobornos a cambio de favores, que incluyeron la liberación de indocumentados detenidos.

Un juez federal sentenció a Roy Bailey a 37 meses de prisión y a una multa de 30.000 dólares.

Los fiscales dicen que el sujeto, de 55 años, aceptó dinero y obsequios a cambio de liberar a inmigrantes que esperaban su deportación, cuando trabajó como director en funciones de la oficina federal de Inmigración y Aduanas en Detroit.

Además, Bailey se declaró culpable de ayudar a que la gente obtuviera beneficios de inmigración mediante matrimonios falsos con ciudadanos estadounidenses.



**SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

**WE DO WHOLESALE!**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days    Used Auto & Truck Parts    Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

**La Prensa Classifieds**

**313-729-4435**

**www.laprensa1.com**

Centro de Servicio Hispano




**MG es Mi Gente**



**SERVICIO DE INCOME TAX**  
RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL GARANTIZADO  
TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

**Nuestros Servicios:**

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados



**¿Paisano Necesitas Dinero?**  
Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?  
Sabias que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?  
No importa que sean de años atrasados,  
Cóbralos y no le dejes tú dinero al Gobierno

**Consulta GRATIS**

Cheque Inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco



Chequeo GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

<b>DETROIT</b> 1006 Springwells En Cuadra del Freeway 75 Tel: 313-554-0672 Cel: 313-308-5753 Fax: 313-554-2356	SINO PUEDES VENIR LLAMAVOS O MANDAVOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX Abierto todo el Año	<b>PONTIAC</b> 1636 N. Perry St. En Galloway Plaza cerca de La Secretaria del Estado y La Mexicana Tel: 248-340-6004 Cel: 248-521-5344
---	---	--

**Reembolso en 24 horas**

**ABIERTO 7 DIAS DE 9 AM A 9 PM**

**Servicio Profesional y Garantizado... Nadie Le Consigue Más \$\$\$**